

F 75  
1923

పి.

# శ్రీ చందుల్ జ్యోతిష్ మాటల్

7169



A. A. K. H. - 11/1923 - E.

శ్రీ చందుల్ జ్యోతిష్ మాటల్

# ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



01.10.1923 թ.



## පිටත සඟ.

1. සුෂ්ඨාති	1
2. තාම්තාරි, — ලෝකීය ත්‍ර. මලුවීමේලුවිස	3
3. බැංච්ලිස පාත්‍රිය, — මිම්ජරාලුවිස	5
4. තෙවුලිස පේංච්ලිය, — (ඩාලම්බන්ත්‍රිගාම) පාසැන්විස	10
5. නා, — ම. පොෂේලුවිසන්විස	12
6. පුදිංචිල පාත්‍රිකා, — (මුණ්ඩානුශීතා ප්‍රංශුරුධිගාම්)	
6. යුත්කිරීම් පිළිවා	13
7. නාඩෝ මුද්‍රාව, — ලෝකීය මිම්ජරාලුවිස	21
8. තරුණතිනාස නාමධ්‍යාත්මි, — රුජ. දූලිව්‍යුවිලුවිස	22
9. මුදුවුලුවු දේරියා, — තාරිග. ට. න් — පිළිවා	
10. කුඩා දා කුඩා, — පිම්පුරා, මුෂ්‍රියා —	
ත. ඡායුරුන්ත්‍රිවිලුවිස	30
11. ගාසාරිතාම්බි, — ගාම්ප්‍රාන්ජ්ඩි දා ජාරාදා	32

---



## ଖାମତାରି.

ତୃତୀୟାଦ୍ୟ ଫାତକାଟାଯିବେ ମିନଦାରି,  
ଦିନ୍ଦିଲୁ, ରାତ୍ରି ଉଚ୍ଛିତ କ୍ଷେତ୍ରାଶ!  
ଗାମନ୍ଦି, ଗାମନ୍ଦି ହେଉଲାଦି,  
ରା କ୍ଷାନ୍ଦିବେ ଏଥି ତାଙ୍କାଳିକ ଫ୍ରେଣାଶ!

ଶ୍ରୀରାଧା ରାତରାଙ୍ଗଳିଲେ ଶ୍ରୀରାଧା,  
ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀରାଧା;  
ଶାମତାରି ମନୋଲାଦି ଏମିନ୍ଦିବେ  
ଲାହାରିକେ ରା ଦୁର୍ଗାଶ୍ରୀରାଧା.

ଶ୍ରୀ ଶନୀ ଏତ୍ରି ଶରୀରି ଏତ୍ରି ଶବର,  
ମାତ୍ର ନୃଦାର ରାଗବିନ୍ଦିବେ,  
ତୃତୀୟାଦ୍ୟାଶ ଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ,  
ଶିଳ୍ପିଶ ମାନିବେ ଗାମନ୍ଦିବେ.

— ମନ୍ଦିରିଦ୍ଵାର, ଶ୍ରୀନି ଶ୍ରୀରାଧା,  
ଫିରିବିତ ରା ତଥାମହାରାଜିବିତ,  
ମ୍ରିଦୁ ମିଶିବାରିକେ ତଥାଲାକିର ରାତ୍ରିକଥାକ  
ଜାନିବାରି ତାଙ୍କାଳିକ ଶ୍ରୀରାଧାବିତ.



ନାହେ, ରାଗବନ୍ଧି ମିଳି ଯାଏ,  
ଫିରାନ୍ ରାମ ଗାୟାନେରିଲୁଏ,  
ନାହିଁ କ୍ଷେତ୍ର ଦାଗିଲୁହାମ ମନ୍ଦିରରୁଲାହ,  
ନାହିଁ ତରୁଣମୋ ପାଦପଥରିଲୁଏ.

ତୁ ପାଦପଥରେ ପାଦନାମି.  
ନେହି ଆଗିନ୍ତିକାଙ୍କ ପୂର୍ବରେଖା,  
ରାଗବନ୍ଧି ତରନିରଦାନ ମନ୍ଦିରିଲୁକ  
ପାଦପଥର ଦାଦରାନ୍ତିକାଙ୍କ ପୂର୍ବରେଖା

୩. ମନ୍ଦିରମେଲା.





## ბავშვის სახლში.



ციოდა პატარას. ღეკემბრის ქარს გაეთობა გამხ-  
მარი. და ჭუშებიანი თითები..

კვერცხდა პატარა კოვონა, მაგრამ არავინ კი-  
თხებოდა, თუ რა აწუხებდა მას. თავმობეზრებული  
გამჭლელნი ხან წაუტეხდენ ჰურის კიდეს, ხან უმნიძვნელო  
ფულს გადაუგდებდენ. უმრავლესობა სრულიად გულცივად  
მიღი-მოღიოდა მის ახლოს, ვერც კი ამჩნევდენ, ადამიანი  
იტანჯებოდა იქ, თუ ქვე ეყდო.

პატარა კოვონა კი კვერცხდა, არც დედა აგონდებოდა  
და არც მამა. საიდან გაჩნდა ამ ქუჩაზე, რომ გეკითხა, ვა-  
რაფერს კიბასუხებდა. მის გულს სიამე არასოდეს არ მიჰ-  
კარებია. დედის ნანა არ მოუსმენია.

როცა სამხედრო მუსიკის სმას გაიგონებდა, ველურივით  
დააჭიერდა თვალებს. დარაზმული ჯარის კაცების მწერბრი  
უქებას ბრახუნი, მათი ჩამწერივებული სიმტიანი თოვების  
ცერა კიდევ ახარებდა პატარას. მხოლოდ რისთვის იქთ სა-  
ჭირო იმდენი სიმტიანი კაცი, ამისი არა გაეგებოდა რა.  
მისდევდა ჯარს უპან და მოქანცული მიეგდებოდა „ტრამ-



ვაის! რომელსამე მოსახვევამი, სადაც ხალსი ბლომად იური  
და თავს.



— ქალბატონო, ღმერთი იეოს შენი შემწე... ქალბატონო!.. — ეს ორი სიტუაცია გაზეპირებული ჰქონდა გოგონას. ამ სიტუაციით მიმართა ერთ სადამოს ჩეკვლებრივად რესთაველის ქუჩაზე მოსეირნე დარბაისელ ქალს პაწია მათხოვარმა.

— ძალიან მომაბეჭრებელი გახდენ ეს მათხოვრები, — დინჯად წარმოსთქვა თბილ მოსახლემძი გამოხვეულმა ქალმა.

— უნდა მოგახსენოთ, ქალბატონო, შეც ძლიერ მმუდის ეს მათხოვრები. არასოდეს მათფის გროვი არ ამომიღია

ჯიბიდან,—მიუგო მასთან პიმავალმა კაცმა და ორივემ გულა-  
გრილად გაიარა.

მათხოვარი ისეგ უურნადღებოდ დარჩა.

დამის სუსინი ქუჩებს უფრო მძლავრად ეკიდებოდა.  
ქარი სისინებდა.

საძინლად იტანჯებოდა პატარა მათხოვარზ გოგონა. დარ-  
ბაისელი ქალი აღარ ჩანდა ქუჩაზე. სხვა გამვლელნიც კან-  
ტოკუნტად მოჩანდენ.

— ქალბატონო, შეიბრალე უმწეო!.. — გაეინული ბაგი-  
ზან ძლივსჭისმოდა ჩურჩული.



აკერ მოულოდნელად შედგა ქარი ნაბიჯით მომავალი  
ჭადარა ქალი და გოგონას დააცეკვდა.

- სადღური ხარ? — ჰყითხა.
- არ ვიცი... — მოისმა დასუსტებული ხმა.
- წამოდი ჩემთან, წამოდი! — უთხრა ქალმა. დავჭრო ხელი, ჩაიხვა ეტლძი და გაქროლდენ სადღაც.
- დარბასელი ქალი მეორე და მესამე დღესაც დასეირნობდა იმავე ქაჩაზე და ჩვეულებრივ კულგრილად მსჯელობდა მათხოვრებზე.

განვლო თრმა წელმა. მაისის დღე იქო. განახლებული ცხოვრება ქაჩაზე ახალისებდა. თავის შფალი ხალხის ხმა ბრწეინდა დღის აღტაცებასთან ერთად დაქროდა და ერველ ადამიანის გულს ესალბუნებოდა.

„დღეს ბავშის ხახლძი ემაწვილების ნამიქმედართა გამოფენაა,“ — ამბობდა ხალხი და დასათვალიერებლად მიდიოდა. ბევრი სტუმბრი სიამოვნების ნიმნად საჩუქარსაც უტოვებდა ბავშის ხახლს, იწონებდენ ბავშების დაწნულ კალათებს, ნაქსოვებს, ნახატებს და სხვა ხელსაქმეს.

— მეენიერი დახატულია ია ვაზაძი .. — სოქა ერთმა სტუმბრთაგანმა და მიუბრუნდა ჭადარა ქალს. ჭადარა ქალი თავშესაფარის გამგე იქო.

— მაჩვენეთ ის ბავში, ვინც ეს დასატა, — სოსოფ სტუმბრმა. გამგემ იმ წამსვე გამოიხმო პატარა ცქრიბლა გოგონა.

— გაგიჭირდებათ, რომ იცოდეთ ამ ბავშის ისტორია, — განაგრძო ქალმა. — ამ თრი წლის წინად ქაჩის მათხო-

ვარა, უმწეო ბავში ახლა ჩვენ სახლში ბეჭნიერი და ნიჭი-  
 კრი მოწაფეა.



სტუმარმა და მახვილებელმა ერთსა და იმავე ღრის უწ-  
 ბლიერ ძეხველს ბავშს და ორთავეს სახეზე სიამოვნების და-  
 პილმა გადაუქროდა.

მიმჯრილი.





## თოვლის პეტელა.

ეს თოვლის პეტელა  
ნეტაჭ სად შობილა?  
რა წმინდა, რა ნაჟი,  
რა ცელქი უოფილა!

---

იმას რო ნშინებს  
თამაძი ცივ ქარის,  
მიწისკენ მოფრინავს: —  
ბინაც ხომ იქ არის.

---

იღლებბ ლაქარდში  
სათუთი ტრიალით,  
დაბლისკენ დაეშვა  
ფარფატით, ფრიალით;

უმღერის თოვლის ფიჭქებს  
ბურუსის სინაზე,  
ნელ-ნელა მოფრინავს  
ის ახალ ბინაზე!

---

ნიავის ცივ სუნთქვით  
ცახცახებს, ციალებს,  
ხან აგის, ხან დადის,  
მოდის და ტრიალებს.

---

მოფრინავს და შიში  
არა აქეს ნამქერის,  
ქარბუქის თეთრი ფრთა  
ნანინას უმღერის;

მაგრამ, ჴბა, თავდება  
დიდი გზა, მოვდისა,  
მიწაზე ეძვება  
ბუმბული თოვლისა;

—  
და ირგვლივ მიწაზე  
მან დები ნახა რა,

ჩაეკრა სინაზით  
და ფრთები დასარა.

რა წმინდა, რა თეთრი,  
რა ცეცქი რამ ძრის,  
ეს თოვლის პეპელა,  
შეიღი ცის კაბარის!

იასონი.



## II.



ივა... ეინგად... გაჭირვებაში არის საცოდავი ია.

ჰქონებიან, ზრებიან მისი ფოთლები, სულ მაღვე სიცოცხლეს გამოეთხოვებიან. კინმებ მაინც ძეიბრალოს ია! მას ხომ სულ ცოტა რამ უნდა: ჩალის ღერი და რამოდენიმე ჩამოცვენილი ფოთოლი. მაშინ უფრო თბილად იქნება. მაინც თითქოს ეკუთხამ დაივიწეა ია! დაივიწეა, როგორ სიამოვნობდენ მისი ლამაზი ეგვიპტით; როგორ სტკებოდნენ მისი საამო სუნით. მაგრამ ია არავის ემდეურის: მან იცის, რომ ახლა ულამაზონი არიან მისი მიმჯენბარი ფოთლები და არაფრათ განირჩევიან სხვა დამჭერარ ფოთლებისიგან.

ან კი როგორ გაბედოს დაქმდეუროს მათ, კინც სიამოვნებდა მის წენარ სილამაზით და სტკებებოდა მისი ნაზი სუნით.

ეგრე ფიქრობდა ია, არავის შესხიოდა, არც ტიორდა, მხოლოდ იყრევედა სასიცოცხლო მაღას დედამიწიდან თავის ახალ, ღურჯ თვალებისათვის.

ის ხომ სულას დატებობს ადამიანს და სულას იმოვის ადგილს მის გულში.

ამისათვის ია განუშებულია. არ ამხელს, რომ მას ხით ბო სჭირია. მაგრამ ადამიანი გაიგებს კი მის ენას?. ია ნატრობს მხოლოდ მაღვე მოვიდეს თოვლი, რომელიც ტკბილი ნანინას ჩურჩულით გაახვევს მას თავის მსუბუქ, თბილ ხაბანში და სიკვდილს გადაბარჩენს.

ციქა... ეინგაა. ნეტა მაღვე მოვიდეს თოვლი!

.....

მ. თოსელიანი.



## „ՖՈԱԾ, ԾԱՐՄՈՆ!“

(Թ-Շառուցա Աթովրյան)։

„ՖՈԱԾ, ԾԱՐՄՈՆ!“—անյ զյօմսեցու հյան, մոխիչոյեց, լուտոնշրջ յենու մասիշազլցեցւն. ամ մասիշազլցեցւն հյայլցեցք կիրճ, և աճց ոյտ քա առ ոյտ նախոր, „ՖՈԱԾ, ԾԱՐՄՈՆԵՍ“ և մարյօծ.

— տէյյն, բոծածյ, քըյյ զաշցուլու չո ուրու. ՖՈԱԾ, ԾԱՐՄՈՆ!—յշինցեցւն ոցո մոխիչոյեն, քա տան քաշմարյեցք:

— քա մյ օմշլցեցյալո քար ամուս սցեսանօմնայաց քաշունցատ ռունանո հյմեն շնուն ինցնմո. ՖՈԱԾ, ԾԱՐՄՈՆ!

ան. կուզյ:

— ռնուամշուլու, տէյյն առայժմաց ազդյեցու հյմեն և ազանեն, քադ, ԾԱՐՄՈՆ!

ჩვენ არ გვიცვარდა „დიაღ, ბატონო“ . გვმაგდა კიდეც ისე, როგორც შეიძლება სხავდეს მოწაფეს მკაფრი და საკუნის ერთგული მასწავლებელი, და ისიც რა საგნისა? — ლათინურისა! ჩვენ პირდაპირ მეტ ბარგად მიგეხნდა ის რაღაც ლათინური.

„დიაღ, ბატონო“ კი სულ სხვა აზრისა იქთ თავის საბანზე. იმის სიტყვით ეოვდად შეუძლებელი იქთ გონება განვითარებულსა და მოწინავე ადამიანს ლათინური არ სცოდნოდა.

— აბა, როგორ უნდა წაიკითხოთ თქვენ ციცერონის ან ჭორაცის ნაწერები. თუ რომ ლათინურის არ შეისწავლით? იუიქრეთ, ეს ეოვლად შეუძლებელია. დიაღ, ბატონო!

„დიაღ, ბატონო“ დარწმუნებული იქთ, რომ ეოველი ჩვენგანი უსათუოდ აპირებდა ზემო აღნიშნულ მწერალთა დაახლოებით გაცნობას.

„დიაღ, ბატონო“ იქთ მტკიცე სასიათის ადამიანი. მის ბაჭყეთილებზე გაკმენდილები უნდა ეორული იქთ. არც ქრისტიანული მოწაფე არ გამოეპარებოდა მის გამჭრიას თვალს. იგი ეოველ ღონის მიებას იხმარდა დაეჭირა ზარმაცი მოწაფე და ცუდი ნიშანი დაესვა

ამგვარი იმისი ქცევა ჩვენში მხოლოდ სიმულებილს იწვევდა. და ჩვენ ვცდილობდით, რითაც კი შეგვეძლო, სამაგიერო გადაგვეხადა „დიაღ, ბატონო“-სთვის, ამიტომ კლასს გარეშე დაცინებას და გამოჯავრებას მასწავლებლისას საჭიდვარი არა ჰქონდა. ეს მით უფრო შესაძლებელი და მოსახურებელი იქთ. რომ ჩვენი მასწავლებელი გარეგნობითაც

մըրած շլանեատու ոյտ. օման մշաքած յրտու քա օգոզը գանենի-  
լու և ալու մցո քա մըրած յանու վահու յեղու ոգու ուստի լու-  
լունած, յլան գարշմէ մշեզութուն լուն, մոյրութուն ան-  
նար քա քամունազ մունայութուն. յայլամ քարշաք չուցուատ, ռոմ  
իցնու և սինայութուն քարժա „, քարժ, ճարտառ“ քայլութունըն  
ամույզա ու յերմու և սինայութուն, քա սմաստան գամբու ոյտ  
և սմայլայշ և սամյութեցուատ. յրտու և ուրանա մաս-  
յու քարշո մշմուսազալու վայնու, մշենահու քո արայուն վայ-  
—մարդուելու ոյտ. օմանաց ամծունքն, ռոմ ման և սույնուն  
ճարժար և սելցար քա ուրու գլուխու մոինց վայնու. ամուսի  
մուկեցազա օգու լույսուն ուստի սարժայուն, քա և սու-  
լուն և սավայուն և սարժաց վալույտուն գանձնուն և սա-  
մունքուն, ռոմ շոյրու ուղար քա սայուն ուստի ուստի.

և սայուն ուստի, յույնուսաց ման իցն մու և սույնույտուն  
յույն ուտ քա զարցանութա, ռոմ օգու մշնի քարանյըրաւացուտ  
յայլու աշրուցեն քա տայութեցունաց քո յար օմյունքն. իցն և  
ուսունքուն և սանցար առա վայնու.

մարտալուս, մշտույնուն գանմայլուն մու , իշրինյըն յա-  
լու ուրունքն օմյուն մունայու ու յարայուն յայլուն, մաշրամ  
մշտույնուն քամունքն, մըրածոյ շմեյնքն ին, օգու նյուն գցամ-  
լույն մոյմնայուն յայլուն ու լուսու նոման գամոցցուն ու-  
րյունն.

— յուսաց յեղու նոման գաման յուրուտ, — գամոցցու-  
նա անալուն յայլուն ին , „ քարժ, ճարտառ“ մու-  
յմնայու, յամյուրոյ քա և սամմանտս, գայլութեցուն մշմուն,  
անյ և սատուն եղու յամոցուն յուրուտ, քարժ, ճարտառ! ու առ

ოცედლურტიბთ, ოთხი ღლე სრულიად საკმარისია გავლილი  
კურსის გასამეორებლად, ღიაღ, ბატონი! — დასძინა მასწავ-  
ლებელმა.

მე და ჩემს ამხანავსაც საკმაოდ მიგვედო თრიანები, და  
ამიტომ მუქათად შეკუდექით მომზადებას. დანიშნულ საღა-  
მოს, წიგნებით ხელში, მივედით სასწავლებელი, მაგრამ  
„ღიაღ, ბატონი“ იქ არ დაგვხვდა. ამ გარემოებამ, ცოტა  
არ იყოს, გაგვაგვირება: — კინ „ღიაღ, ბატონი“, და კინ  
ასეთი ღაუდევრობა! — ვამბობდით ჩემ.

— რაც იქნება, იქნება, — ვხოქები მე, — მოდი მას ბი-  
ნაზე წავიდეთ! ამხანავი დამეტანება. ამასხაც არ უნდოდა მის  
ცედი ნიშნის მიტანა. გარდა ამისა ეს სახურალებას გვაძლევ-  
და, ბეჭენახა, თუ როგორ ცხოვრობდა ჩვენი „ღიაღ, ბატო-  
ნი“. მაგრამ მასწავლებელი არც შინ დაგვხვდა.

— ქსეცაბ, წავიდა, — გვითხრა სახლის პატრონშა ქალ-  
მა, და დაუმარა, — მობრძანდით ოთხები, ის ახლაშე დაბ-  
რუნდება.

მეტი გზა არ იყო, უნდა მოგვიმცადა. შევედით ოთახში  
და გაპვი კებული შეფჩერდით: გაცი გერ გაიგებდა, მასწავ-  
ლებლის ოთახში იყო. თუ მეწვრიმბალის ღუჯანძი. ორი სკა-  
მი, მაგიდა და საწოლი მოლად სავსე იყო საბავშო წიგნე-  
ბით, თბილი ტანისამოსით, პატარ-პატარ ჟეგულებით და,  
კინ იცის, კიდევ რით...

— გიკვირთ განა, ჟმაწვილებო? — შეგვეცითხა სახლის  
პატრონი. — ღიაღ, ღიაღ, — დაუმარა მან, — არავინ იცის, თუ  
რა გეთილი გაცია თქვენი მასწავლებელი. ხშირად დასცინიან,

აბუნად იგდებენ და ის კი არავინ იცის, რა ქველოქმედი და გაჭირებულის დამხმარეა. აი, უფასავე ეს თავის სოფ-ლას ბავშვებისათვის ძექს დამხადებული. სოფელში უფას წასკლაზე ასე იკაჭრება ხალაქე, კუკულავე იუაღის, რაც კი სოფლის ბავშვებისათვის საჭიროა და გაეძგზავრება თავის მამელში. თავის სოფლის სახლ-კარიც სასოფლო სკოლას დაუთმო. თავის ჭამავინის თითქმის ნახევარსაც ამ სკოლაზე ხარჯავს. დღეში თოთხმეტ საათს მუშაობს, თვითონ უფასლავე იყლებს და სულ სოფლის ბავშვებს ანდომებს. „მეც ამასთანა ბავშვებიდან გამოიიჩარდეთ!“ ამბობს ხოლო თქვენი მასწავლებელი. — გვითხრა სასლის პატრიან-მა. ჩვენ გაკვირვებული მეცსცქეროდით ერთმანეთს. — აი, თურ-მე რამი სარჯავს ჩვენი ..დიად, ბატონო“ თავის თვაურ ძე-მოსახალს, ჩვენ კი მას სიმუნწე დავსწამეთ! — გვიტრიალებ-და ორსავე თავში.

ამ დროს მოისმა ქარის რაკუნი და ჩვენი მასწავლებელი, მხიარული სახით, ოთახში შემ ავიდა. ორავე ხელი საგ-სე ჰქონდა მრავალი ნაყაჭრით.

— დიად, ბატონო! ასეთ უფასლავე ვივაჭრე! — მიუბ-რუნდა იგი სასლის პატრიანს. — მანდოდა სკოლისთვის გვი-ლის დაფაც მეუღა, მაგრამ უუღი აღარ მეეო...

თავის დღეში არ გვენახა „დიად, ბატონო“ ასე აღვლ-ვებული და ნაძიამოვნები. ნავაჭრი საწოლზე დააწეო, რად-განაც სხვაგან ადგილი აღარ იქო. მოიხადა ქედი და ოფლი მოიწმინდა. ეტე იბოდა, მორიდან მოდიოდა.

ჩემმა ამხანაგმა ჩაახულა. მხოლოდ მაშინ მოიხედა მას-



წავლებელმა და, რო დაგვინახა, მძინავ ჩვენპენ კამობრუნდა.

— თქვენ უთუოდ ნიმნის გამოსასწორებლად იქნებით ძოსულნი? — მეგობრული სელის ჩამორთმევით შეგვებითხა მასწავლებელი და ბოდიმი მოიხადა, რომ მის არ დაგვხვდა.

— მაღიან საჩქარო ჩაქე მქონდა და ამიტომ სასწავლებელში ვერ მოგედი, — გვითხრა მასწავლებელმა. — მაგრამ არა უძვეს რა, ახლავი მავალაფერს კამოგებითხავთ და ჰქონები მაღვე გავათავისულოთ, — დაუძირა მან.

რაღვანაც ოთახში დასჯდომა ადგილიც კი არ იქო, მასწავლებელი ფანჯარაზე ჩამოჭდა და ორსავი რამდენიმე კითხვა მო-



პშცა. მეც და ჩემმა ამსახავმაც კარგად ვუჩასუხეთ. მერე ბრუნვებიც გამოგცადა და ჩვენი პასუხით მეტად კმაულუილი დარჩა, ამოიდო უბის წიგნი და ორსავე თოსიანები ჩაგვიწერა.

— თქვენ რომ ზარმაცობას თავი დაანებოთ, ჩემს საცენტრო პირები მოწაფები იქნებოდით, დიად, ბატონი! — გვითხრა მასწავლებელმა. ჩვენ თთახიდან გასვლა დაჯარი-რეთ და ხელი ქუდები ავიღეთ.

— დიდი სიამოვნებით დაგტოვებდით საბასოდ, მაგრამ რა ვქნა, არა მცალია: უოველივე ეს უნდა ჩავალაგო, მივგითითა შან ნავაჭრზე, — და წარწერაც გრგუპებო, თუ რომელი ვის ყველაზე, დიად, ბატონი!

— ბანო მასწავლებელთ, ნებას თუ გვიძობებთ, მოგა- ხმარებით! — წამოვიძახეთ ჩვენ

„დიად, ბატონი“-ს ტუჩებზე სიამოვნების ღიმმა გა- დაურჩინა.

— აი ეოჩად! ამით მალიან მასიამოვნებთ! — მსარჩე ხელის დადგით გვითხრა მან. — დიად, ბატონი! ამას მა- ლიან კარგ საქმეს იზამთ... ვიმუშაოთ ერთად, და მე გიამ- ბობთ, თუ რა დანიძნულება აქვს თვითეულ ნივთს.

— ჩვენ უბევ ვიცით! — წამოვიძახეთ ერთად და სახლის ბატონზე ვანიშნეთ.

— ჴა! ჩემმა სახლის ბატონმა უოველივე გიამბოთ? — ღიმილით შეგიძლითსა „დიად, ბატონი“. — მაშ აბა, შევუძ- ბით საქმეს! — და მაგიდისაქვე ვაბრუნდა. მთელი საღამო გა- ვატარეთ „დიად, ბატონი“-სთან და, როცა უოველივე შეგ- რელი, წარწერილი და ჩალაგებული იქთ დიდ უკოში, წასა- ვლელად მოვემზადეთ.

— დიდად, დიდად გმადლობთ, დიად, ბატონი! — გრძნო-

ბერ გვითხრა მასწავლებელმა.—თქმაში მართლაც რომ საბ-  
ხახური გამიწიეთ.

როცა უოველივე ეს ჩვენს ამსარაგებს კუამბეთ, არც ერთს არა სჭეროდა და თთქმის მასხარადაც აგვიგდის.

მათ ვერ წარმოედგინათ, რომ ადამიანი, რომელიც სახ-  
წავლებელში ღათინური გრამატიკის გარეშე ვერაფერს ვერა-  
ჰსებდედ, ასეთი კაცომლუებარე და უძიგირო მეტობარი უ-  
ფილიერ სოფლის ბაზებისთვის.

## 6. კონტაქტის მიზანი.





## ნაძვის ხე.

იქ, ტეის პერად გაიფრიჩქნა,  
კურ ნორჩია, ჰაწაწინა.  
სან ნიავი უძლეოსებს,  
სან შხამუნით ჰყოცნის წვიმა.

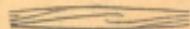
დღით მზე უფლის, ანებივრებს,  
ღამით — მთვარე-ვარსკვლიდვები...  
სირმის ქელით მოუქარგეს  
თავ ხუჭუჭა ნაწნავები.

მასთან ხშირად ტეის მხეცებიც  
მიდიოდენ დასატებობად,  
ჩიორებიც მის ტოტებზე  
ფრთხიალებდენ გასართობად.

და ამ რიგად ნორჩი ნაძვი  
ჰყბლუცობდა გამხმ რ ტუმი,  
ისევ მწერნედ იძლებოდა  
თოვლ-ჭეაბიან ზამთრის დღემი.

მაგრამ ამ დროს თავს წაადგა  
მოხადირე წალდით სელმი...  
მეორე დღეს აღარ ჩანდა  
ჩვენი ნაძვი იმ მორს ტუმი.

მიმქრალი.



## თრითინას ნაამბობი.



საეჭვედურით უნდა დავიწეო ჩე-  
მი საუბარი, ჩემთ მეგობარო, და,  
აი, რატომ. ჩვენი ტურფა საქარ-  
თველო ჰატარა ქვემნად. მართალია,  
ამ ჰატარა ქვემნას სიგრძეზე ბევ-  
რი ცხოველები და მცენარეებია  
მოთავსებული, მაგრამ არც ისე  
ბევრი, რომ კაცმა ერთი ცხოველი  
მეორისაგან ვერ გაარჩიოს. ვისაც, ერთხელაც არის მაინც,  
თვალი მოუკრავს მარტო ერთი ჩემი ბეწვ-ბეჭმელიანი კუდი-  
სა და აცქვეტილი, ღაბუმბლელი ეურებისათვის, ვამბაბ,  
მარტო ქსეც საკმარისია, გაარჩიოს თრითინა ციუვისაგან,  
რომელიც, თუნდა ჩემი გვარისაა, მაგრამ უფრო ვიორხასა  
ჰგავს, ვიდრე მე. ციუვი სოფლის მუერნების მავნებელია,  
ცხოვრობს ბაღებში და აუშებს კაპალსა და მწიფე ხილს;  
მე კი ტექში ვცხოვრობ და ბაღებს სრულიადაც ჩელს არ  
ვახლებ. ამიტომაც ხალსს თუ სმელს ციუვი, მე არ ვძულვარ,  
და, პირიქით, ვუვარფარ კიდეც, თუნდა მისი სივერული  
ჩემთვის არაფრიდ საპრიანოა. არაა საპრიანო იმიტომ, რომ  
ან უნდა ადამიანშა დამიჭიროს თავის გასძრობად და გა-  
ლიაბი ჩამსეას, ან არა და ტექიათ ტვინი უნდა გამისური-  
ტოს, ჩემი ქურქისაგან თვისი ქურქის გასაკეთებლად.

მართალია, კაპალი მეც მიუვარს, მაგრამ ციუვიგით კაპ-

ლის გამაოხრებელი კი არა ჭარ. ერთად ერთი წუნი ძეუძლია ადამიანს დაგვდოს იმ შროვ, რომ ჩვენ, თრითონები, ვსწამთ ნაძვის ახალის და ნორჩ წვეროებს და კვირტებს. ეს კი დიალ დიდი უძლის ნაძვის ტეის ზრდას და კეთილდღეობას, ხოლო ფიჭვისა და ნაძვის ნაუთვის ძეგლით ვის რას, ვავნებთ? არავისაც. ონაფრობა და სხვა რამ გვეცობა ჩვენგან არც არავის გაუგონია და გერც ერავინ გაიგონებს. ვართ ჩვენთვის წენარად უიპებარ-ნაძნარშა და მუხნარძი და ფხიზელის და მოძრავ ცხოვრებას ვატარებთ, ვიდრე ტემ-ს ძეუძროებ და სითბოა, და ვძევბით ჩვენს ბედეუულუროები, თუ ნიძღვარი, ქარ-ბუქი და სიცივე. ავდოის მოსელის ჩვენ წინასწრო კისრილობთ სილმე და ადრევე ძეგვარებთ თავს, ვიდრე ავდარი დაგვეოთვეს. ბუდე თბილად გვაქვს მოწეოდილი რბილი ხაგსით, ფოთლითა და ფიჩით. ზევიდნეც გადახურული გვაქვს, რომ წებლი და თოვლი არ ჩამოგვივიდეს. მართლია, ძესასელები კარი მუდამ დიაა, როგორც ქვევიდან გასასვლელიც. მაგრამ ისეა მოწეობილი, რომ წევთი არ ჩამოდის. ბუდეს უძთავრესად უვავისას გამოვიყენებთ ხოლმე და ჩვენს ბეჭოსა და საჭიროების მიხედვით მოვაწეობთ. ბუდეს აგრეთვე სის უკარისიაც გიყეთებთ ხოლმე, რბილად და თბილად, თუმცა საკმარისთბოს ჩვენი ქურქც უსრუნველეოფის. ქვედა გარი ჩვენი ბუდისათვის იმიტომაა საჭირო, რომ ხმირად კვერნა მოგვაგნებს ხოლმე, და იქიდან უნდა გაფუსლოეთ მას ხელიდან. კველას გაგებონებათ მაინც, თუ არ გინახავთ, თუ რა მარ-



ჩად და ცეკიტად დაგრძივართ ხის მტოებისა და ტოტებზე  
და როგორი სისწრბდებითა და მოხერხებით ვხტებით ძეტო-  
დან მტოზე, ხიდან-ხეზე. გვერნაც თითქმის ასევე მართაობს  
ხეებზე, მაგრამ, სამაგიეროდ, იმას არ შეუძლია ისე ერთბა-  
ძად ხიდან მიწაზე ჩამოხტომა, როგორც ჩვენ, და ამიტომ,  
თუ სადმე თავშესაფარი გვიყუდება, იოლად გაგუსხლტებით  
ხელიდან იმ წევდის, თუ არა და იმდენს გვდევს, ვიდრე  
დაგიქანცებოდეთ, და მაძინ კი მისი ბასრი გბილების უღუ-  
ფადა ვხდებით. საჭართველოს თბილი ჟავრია ჩვენი მხსნე-  
ლი და მარჩენალი. სულ სხვა ეთვილა მორეულ ჩრდილო-  
ეთში თრითინას ბედიდბალი. იქ თურმე ისეთი სიციფე  
იცის, რომ ხალხს ზამთრობით უთუოდ სჭირდება თბილი  
ქურქები და ამ ქურქებისათვის ფრიად გამოსადევი უოლილა  
ჩვენი ქურქი. ამიტომაც თრითინებზე დიდი გულმოდვინებით  
ჩედირობენ ხოლმე. მონაცდირენი თავის მსხვერპლს ტუკიას  
პირდაპირ თავ-პირში უმისნებენ. რადგან ჩვენ პატარა ტანის  
ცხოველები ვართ, ადამიანის ქურქის შესაგერბდ საჭიროა  
მრავალი თრითინას ქურქი და ამის გამო აუარებელ თრითი-  
ნას ასალმებენ თურმე წუთისოფელს.

იქ, ჩრდილოეთში, თრითინებსაც სხვათერი ქურქი ჰქო-  
ნიათ: მოთეთრ-მორუსო ფერისა ზამთრის განმავლობაში, ხო-  
ლო ზაფხულობით ჩვენი თრითინის ქურქსა ჰგბავს. საზოგა-  
დოდ, ჩრდილოეთში თრითინების ქურქი მოთეთროა და ზოგ-  
ჯერ სულ თეთრიც. ჩვენში ასეთი ფერადობაც არაა და არც  
თრითინებია იმგვარად მასმენებულ-გაგრცელებული. ქურქიც  
ჩვენში ზაფხულობით მოწითალოა, ლოვებზე მორუსო და მუ-

ແລກ້ນ—ນິກຳດັບອະນຸ ດາວົງເປົ່າໄລ—ຕົກສ. ແກ່ລາຍະໜີ ມູຕົາຊ ມູອ-  
ຣິຄ ທູ້ນີ້ ມີມຳຊົງ ຕົກຕົກຕົກ ເກືດີສ.

ჩუმი, წენარი, გულჩათხრობილი ტექა ჩვენი საკანე. იგი ჩვენი მფარველ-მარჩენალი, იმას გენაცვალე. ღილით ადრე რომ გაიდევიძებთ, აკტიბ-გავხტებით, შტოდან შტოზე გადაკვრინდებით ხოლმე, ჯერ სხეულის სავარჯიშოდ, სანა-კარდოდ, და შემდეგ აქა-იქ ჭვრტების, ხილის, სხვადასხვა ნაკოთვის, მარცვლისა და ხის ტკბილი ქერქის შესცუცნად. არც ჩიტების გვერცხს აუკლით გვერდს, თუ ხედე ბედეს წავაწედებით.

გავმდებით თუ არა, საკუტის მომარავებას; შევუძღვებით.  
ამისათვის უკელაფერი გამოსუქნებელი და სახერგებლოა,  
მაგრამ განსაკუთრებით ვამარავებთ სოკოს, რომელსაც ჩა-  
მოვაცვამთ ჩაძინა და ფიჭვის წიწვებზე, ან ბუჩქის კლებ-  
ზე. ამგვარად მომარავებული სოკო მარტო ჩვენთვის კი არა.  
სხვებისთვისაც ჩახეიროა, და ჩვენც ამის წინააღმდეგნი არა  
ვართ: და ტეის სხვა ჩვენმა მეზობლებმაც გაიძლონ მშიუ-  
რი კუჭი. სახელიცა და ქებაც იმისია, ვინც თავისთვისაც  
ზრუნავს და სხვასაც არ ივიწევს.

საზოგადოდ ჩვენ გულგეთილი კართ და ბრავის არაფერს  
გუმავებთ, გარდა ხე-ტეისა, და ეს ჩვენი მარჩენელიც ჩვემად  
ითქვენს ჩვენს მავნებლობას. ხოლო ტეის პატიონები თურ-  
მე ფრიდა სდევნიან თრიტინას ჩრდალოეთში, სადაც მას უგე-  
ბენ მასებსა და თოვებით დახდევენ. ტეატრი ხომ ქურქისათ-  
ვის იუვნიენ, გუდის ბეწვე—მხატვრებას ბეწვის კალმისა-  
თვის, ხორცის კი გემრიელად შეიქციან.

ჩვენში ვის გაუგონია, რომ თრითინას ხორცი ვისმე  
ექამოს!

თრითინას სიცხე არ უევარს. იგი ზაფხულში საჩაგარ-  
დო-სანადიროდ გამოდის დილა-საღამოობით, შეადღესა და  
დამეებს ბუდეში ატარებს ისევე, როგორც ზამთარში და, სა-  
ზოგადოდ, ავდარში.

თუ რომელსამე ტექში ფიჭვისა და ნაძვის ნაუოფის, ან  
რეთსა და სოკოების მოუსავლობა, მაშინ თრითინები გარბიან  
სხვა ტექში, საცა უპეტესი მოსავალია და მეტი საკედი  
ეგულება. არც დიდ მანძილს და არც მდინარეებზე გახვლას  
თრითინა არ უფრთხის, რადგან სირბილიც მარწი იცის და  
ურვაც საუცხოო. მარტში თრითინა ეკიდება ოჯახობას.  
ოთხი კვირის განმავლობაში თრითინა დაჭერის ხოლმე 4  
—7 ბრძა, ტიტები დღაბს, რომელიც, მოიხრდებიან თუ  
არა, დედ-მამას შორდებიან და დამოუკიდებელ ცხოვრებას  
იწევბენ.

იგნისში გვლავ ადგება თრითინა გამრავლების გზას და  
ამ თაობას უერთებს პირველს.

შეერთებული თრი თაობა ირჩევს ტეის რომელსამე გუთ-  
ხეს და იჩენს მოსახლეობას. ფიჭვნარის, ნაძვნარის და მუ-  
სნარის ფუღურო საუკეთესო თავშესაფარია თრითინასათვის.  
თუ არა და მისი სავანეა ევაფ-ეორნის ბუდე, ან თუ მტოს  
მირში მის მიერ ახლად გაშენებული ბუდე.

ვისაც თრითინას მოძინაურება უნდა, უთუთ დღაბა  
უნდა დაიჭიროს. თუ მუმუ-მწოდარაა, რძეში ამოვლებულ თუ-



თრი პურით გაზარდოს, და ისე შეეჩვევა თავის გამზრდების,  
როგორც სხვა ძინაური ცხოველი.

თრითინა ფრიად სუფთა ცხოველი. როგორც თავისას;  
აგრეთვე ძვილების სიბინძურეს იგი არასოდეს გაატარებს  
ბედები, რომელიც მუდამ წმინდად და სუფთადა აქვს ძენასული.

სახლში თუ მაწოდარი კატა გეავთ, იგი არ სიამოვნებით  
აწოვებს თავის მუშას პატარა თრითინას და ისე გამოზრდის,  
როგორც თავის ქნუტს.

ივანე ელიაშვილი.





## მექანიკი ბერიკა.

გამოვიდა მინდვრად მექანიკები ბერიკა; დაიწეო ბერიკაცმა სახელოს ქნევა და ფრინვლების ქვეწად გამოშვება. თვითეულ ფრინველს ოთხი მხარი აქვნ, თითო მხარიში— ძველი ფრთა, თვითეული ფრთა ერთი მხრით ნათელია, მეორე მხრით—ბნელი, და თვითეულ ფრინველს თავისი განსაკუთრებული სახელი ჰქვიდა.

გაიწია მექანიკება ბერიკამ, და გამოფრინდა ზედიზედ სამი ფრინველი: პირველ ფრინველს ერქვა—ღეგებერი, მეორეს—იან ვარი, მესამეს—თებერვალი. ღეღამიწას სიცივემა და ჟინვამ დაჭრერა. გაიუინა მიწაზე მდინარეები. ღეღეღამიწა თოვლით დაიყარია. ადამიანები ამბობენ: ზამთარი დადგათ.

გაიწია მექანიკება ბერიკამ მეორედ—გამოფრინდა ჭა

დიხედ სამი ახალი ფრინველი: პირველ ფრინველს კრება — მარტი, მეორეს — აპრილი, მესამეს — მაისი. ღებამიწას სითბომ დაჭბერა. თოვლი დადნა. მდინარეებმა ჩერიალით ჩაიარა. ტუები, მინდვრები და ველები საამურად ამწვანდა. ადამიანები ამბობენ: გაზაფხული დადგაო.

გაიქნია მეცნიერება ბერიკაშ მეცნიერება — და გამოფრინდა ერთი მეორის მემდებ სამი ახალი ფრინველი: ერთს კრება ივნისი, მეორეს — ივლისი, მესამეს — აგვისტო. დაცხა. მინდვრებსა, ბოსტნებსა და ბაღები კველაფერი მწიფებოდა. ბაღაბი მოსთიბეს. პურისა და ჭვავის მყა დაიწეს. ადამიანები ამბობდენ: ზაფხული დადგაო.

მეოთხეწერაც გაიქნია მეცნიერება ბერიკაშ და ზედიხედ გამოფრინდა ქვეუნად სამი სხვა ახალი ფრინველი: სექტემბერი, ოქტომბერი და ნოემბერი. აცივდა, წვიმამ მოუხშირა, ქვეუნას ნისლი მოეფინა და მზე ადარ ჩანს. ხუკიდან ფოთლები ცვიდა. ადამიანებმა კანა-ბოსტნებიდან მოსავალი მოიწიეს და საზამთროდ მოიმარავეს. ადამიანები ამბობდენ: ჟემოდგომა დადგაო.

და ასე მედამ ქვეუნაზე ცივ ზამთარს მეცნიერი გაზაფხული მოსდევს, გაზაფხულს — ცხელი ზაფხული, ზაფხულს — წვიმიანი ჟემოდგომა, სოლო ჟემოდგომას — ზამთარი.

## კოწილ და კუწილ

ନେତ୍ରୀ ପାତ୍ରମହିଳା.

ମୁଖ୍ୟ. ଓ. ପାଞ୍ଜାର୍କଣ୍ଡାମ୍ବନ୍ଦିଲୋଙ୍ଗା.

*Allegretto.* (Allegro molto legato).

Canto.

c

### Allegretto.

## Piano

11

9

გა- ა-ზღვე კუროვიდი ქითი მოსხას გენერა-ლე ბოკმის გავას დედოფლების  
აღმა-თუ მე მომასკენა ა-კურიდა მეტებალვით მი-ი-გადა წინა ე-ნა

三

10

meno mosso (pigro).

3-2-26-200 228 - book

7726730 7730850

1 2.

კონტრი და კუნტრი  
მანგალი სანამ აზ ისწავლა წევდას სკოლის ა.ნა.ნა.  
ძა. წ.წ.ნა ბი.ძ.ნა . სა.  
ძა. წ.წ.ნა ბი.ძ.ნა . სა.  
rit.





## ପ୍ରାଚୀନ ତଥା ଦୀର୍ଘବିରାମ

- 1) ତୃତିରଥ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ମହାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୋଷକ୍ଷାରା.
- 2) ଜ୍ଞାନି ଶକ୍ତିମନୀ, ମୃତ୍ୟୁ ଶକ୍ତି, ମୃତ୍ୟୁ ବିଶ୍ଵରୂପ.
- 3) ରୂପାଲ୍ଲିଙ୍ଗିତ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି, ଶବ୍ଦଶକ୍ତି ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି ଏବଂ ପରିମଳିତ ପରିମଳିତ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି ପରିମଳିତ ପରିମଳିତ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି.
- 4) ବ୍ୟାକିରଣ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି, ପୂର୍ବମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି, ରକ୍ତମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି ଏବଂ ପରିମଳିତ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି.

## ପ୍ରାଚୀନ ତଥା ଦୀର୍ଘବିରାମ

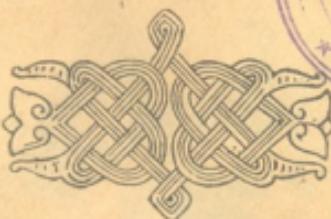
(ପ୍ରାଚୀନ ତଥା ଦୀର୍ଘବିରାମ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି)

ଜ୍ଞାନି—ପ୍ରାଚୀନ ତଥା ଦୀର୍ଘବିରାମ ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି,

ମୃତ୍ୟୁ—ଶକ୍ତିମନୀ ଶକ୍ତିମନୀ,

ଜ୍ଞାନିଦା—ପୂର୍ବମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରରୁକ୍ଷମଣି

ମୃତ୍ୟୁ—ଶକ୍ତିମନୀ ଶକ୍ତିମନୀ



სახალხო განათლების კომისარიატის სოციალურ აღზრდის მთავარმ-  
 შართველობის სალიტერატურო სამსახურო სექციის ხელმძღვანელო-  
 ბით გამოცემულ ხაყმაწვილო წიგნების სია.

	ფასი
1—2. „ნეკადული“ 1921 წ. № № 1, 2, 3, 4, 5	150.000 3.
თითო წიგნი 30.000 . . . . .	150.000 3.
6—7. „ნეკადული“ 1922 წ. № № 1—2, 3—4 . . . . .	60.000 „
8. „კუპილი“ 1921 წ. № 1 . . . . .	40.000 „
9. „კუპილი“ 1922 წ. № 1—2—3 . . . . .	40.000 „
10. „ნორჩი ძაღლი“, — კრებული . . . . .	30.000 „
11. „სამი აბავი“, — შოთ მდგომელისა . . . . .	30.000 „
12. „კოკროჭინა“, — დ. ლონდურა . . . . .	20.000 „
13. „ბერლა ბეკეე“ . . . . .	20.000 „
14. „წემოდგომა“, — ფერად სურათებიანი წიგნი . . . . .	150.000 „
15. „დედაბერი, ტურა და შელია კუდი გძელია“ ფე- რად სურათებიანი წიგნი . . . . .	120.000 „
16. „ბავშვები“, — გ. ქუჩიშვილისა . . . . .	40.000 „
17. „ტყის ზღაპარი“. — ჩამინ სიმირიაკისა თარგმანი ლ. იმნაძისა . . . . .	45.000 „
18. „ტყის სურათები“, — შოთ მდგომელისა . . . . .	70.000 „
19. „ჭიანჭველას საოცარი თავებადასივალი“ . . . . .	85.000 „
20. „თავისუფალ ბავშთა სიცლერები“ . . . . .	10.000 „
21. „ქართული მოძრავი თამაშობანი“ შედგენილი შერქვილაძის შექ . . . . .	120.000 „
22. „ტროალის ომი“, — ალ. მიქაელერიძისა . . . . .	200.000 „
23. „ივან-არაქნი“, — ალ. მირიანაშვილისა . . . . .	85.000 „
24. „საბავშო პიესათა კრებული“ . . . . .	120.000 „
25. „ივანე სულელი“, — ზღაპარი. ლ. როლსტონისა თარგმანი ი. ნ.—ისა . . . . .	40.000 „
26. „ლურჯი ფრინველი“ . . . . .	130.000 „

26 | 467



1923 წ.

მიიღება ხელის მოწერა საეპიფანიის დასურათებულ  
ერისალებზე:

მცირეწლოვ. „**ნ კ ა ღ უ ლ ი**“ მე-XIX წ.

გამოდის ერგელთვიურად.

მოწოდილთათვის „**ჭ ი ჭ ი ლ ი**“ მე-XXXIV წ.

გამოდის ორ თექმიდ ქრისტე.

ერისალი გამოდის განხთლების სახლსთვის კომისარისატის  
სოციალურ დაწილდების მთავარმმართვისალობის სალიტერატუ-  
რო სამსატვო სექციის ხელმძღვანელობით.

ხელის მოწვევა მიღება თვიურად.

ცალკე „**ნაკადული**“ 15 კ.

„**ჯიჯილი**“ 25 კ.

ქალაქ გარედ გაგზავნა ხელის მოაწერის ხარჯზე.

მისამართი: თბილისი, ლორწოსმელიქავის ქუჩა, № 5, განათლების სა-  
ხალხო კომისარიატი, „**ნაკადულისა**“ და „**ჯიჯილის**“ რეზაქცია.  
რედაქტორი—საჩედაქციო კოლეგია.